

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU

Fourth Sunday

OF ADVENT

DECEMBER 19, 2021

*Mary set out and traveled to the hill country
in haste to a town of Judah,
where she entered the house of
Zechariah and greeted Elizabeth.*

Luke 1:39-40



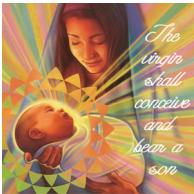
© JS Paluch Company

Saint John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org



FOURTH SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 19, 2021

Behold, I am the handmaid of the Lord.
May it be done to me according to your word.”

— Luke 1:38

NEW LIFE ON THE HORIZON

There is a big age-difference between the two pregnant women in our Gospel today, yet both full of joy for themselves and for each other. Mary goes to visit Elizabeth because of the dangers attendant on so late a pregnancy. That she went with hasted, halfway across the country, to make the visit is a clear sign of Mary's generosity and goodness. Through the light of the Holy Spirit, Elizabeth recognized Mary's privilege as the mother of the longed-for Messiah. She greets Mary in the words we are so familiar with in our Hail Mary. And Mary responds in the equally familiar words of the Magnificat. These two great women understand the miracle of conception and birth. But in each case there was divine intervention in a truly exceptional way. The Gospel says that both were informed of this fact by the words of an angel; they each had a message from God telling them so.

The fact that both Elizabeth and Mary had this divine intervention is a reminder that our own lives too are a gift of God. It is from this understanding that the Church takes its position on all life issues. At some moments we may recognize the hand of God in our lives. Maybe at the point when we finally decided on our partner in marriage, or even felt a vocation to special service in the church. Maybe it was at the birth of a child, a change in job circumstances, or the death of a parent. Maybe it was a moment in prayer, the grace of a sacrament, advice in the confessional, wise words from a friend or relative at a critical moment.

God is always working within us and for our good. This thought can help us through times of trouble. Troubles are part of that drawn-out gestation which is our life on earth. We were meant to be pilgrims in this world and to grow to rebirth into eternal life. Sometimes we clearly recognize God's presence, as John recognized a special presence in Jesus, and feel an impulse of joy. As we journey through life, God remains with us. We were loved into being, and the One who sustains us each day will in the end give us fullness of life. As well as the birth of Jesus, at Christmas we celebrate our own birth also — birth into a life in this world that flows towards final resurrection.

—Internet

Today's Readings: *Mi 5:1-4a; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; Heb 10:5-10; Lk 1:39-45*



CHRISTMAS CHILDREN

It is good to be children sometimes,
and never better than at Christmas.

—Charles Dickens

CALENDAR FOR CHRISTMAS SEASON 2021

CHRISTMAS EVE - FRIDAY, DECEMBER 24



Vigil Mass in English, 4:00 pm
Shepherd's Mass in English, 10:00 pm
Shepherd's Mass in Polish, 12:00 Midnight

CHRISTMAS DAY

SATURDAY, DECEMBER 25

Latin Tridentine Mass, 7:15 am

Mass in English, 9:00 am

Mass in Polish, 10:30 am

There will NOT be a 4 pm Mass

KALENDARZ NA BOŻE NARODZENIE 2021

WIGILIA - PIĄTEK, 24 GRUDNIA

Msza św. w języku angielskim, 16:00

Pasterka w języku angielskim, 22:00

Pasterka w języku polskim, północ



BOŻE NARODZENIE

SOBOTA, 25 GRUDNIA

Msza św. trydencka, 7:15

Msza św. w języku angielskim, 9:00

Msza św. w języku polskim, 10:30

Nie będzie Mszy Św. o 16:00

TREASURES FROM OUR TRADITION

By now, the first Christmas carols are heard in the home, but usually not yet in church. What is a “carol” anyway? Originally, a carol was any kind of communal song sung at a festival such as a harvest. By the thirteenth century or so, carols were associated with household cele-

brations. “Carol” comes from the Old French *carula*, meaning a circular dance. Carols weren’t for church, since the language of liturgy was Latin and the carols were in the common language. Their characteristic sound comes from medieval chord patterns, and they often have strong refrains for everyone to sing. Even in the churches of the Reformation, carols didn’t make it into church services until the 1870s or so, since there was a preference for psalms. Anglicans resisted popular carols; most of our beloved carols came via the Methodists, an offshoot of the Church of England. The Catholic Church generally didn’t admit carols to liturgy either, but we didn’t make laws against them.

We are told that the beloved carol “Silent Night” comes from Catholic Austria and a harried parish music director. Joseph Mohr, the priest of St. Nicholas in Oberndorf, had written the words in 1816, but offered them to his music director, Franz Gruber, when the church’s organ broke. Mohr asked him to write a melody that could be played on guitar as a prelude to Mass. Gruber finished the tune just hours before midnight Mass in 1818. The people were shocked to hear a guitar in church, but were charmed by the sweet lullaby. The church was swept away by a flood in the 1990s and the village later relocated, but the townspeople have set up the “Silent Night Memorial Chapel” at the site. Today the carol is in print in some three hundred languages. How wonderful that the pipe organ broke on that night!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł C, Czwarta Niedziela Adwentu

Czytania: *Mi 5:1-4a; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19;
Hbr 10:5-10; Łk 1:39-45*

Dziś, na kilka dni przed Bożym Narodzeniem, zabiera głos prorok Micheasz, aby nam przypomnieć, co głosił o Mesjaszu, na długi jeszcze czas przed przyjściem na świat Chrystusa. Przede wszystkim wskazuje na miejsce narodzenia: będzie nim Betlejem Judzkie, położone 9 km na wschód od Jerozolimy, liczące w owym czasie ok. 1000 mieszkańców.

Wybór tej miejscowości nie był wcale przypadkowy. Zgodnie z licznymi zapowiedziami, Mesjasz miał pochodzić z rodu Dawida, a właśnie z tego miasteczka wywodził się wspomniany ród. Miejsce narodzenia przyszłego Mesjasza zostało tak dokładnie określone, że dobrze było znanie wszystkim uczonym w Piśmie, na co wyraźnie wskazuje odpowiedź, jaką dali oni Herodowi na pytanie, "gdzie się ma Mesjasz narodzić" (por. Mt 2, 4).

Prorok zaznacza następnie, że Mesjasz będzie panował w Izraelu, a więc podkreśla jego królewską godność. Co więcej, wyraźnie mówi, że jego panowanie rozciągnie się aż do krańców ziemi. W tych ostatnich słowach stwierdza powszechność królestwa mesjańskiego, które obejmuje cały świat. To panowanie będzie miało szczególny charakter, bo przyniesie wszystkim pokój. Mesjasz wystąpi w roli dobrego pasterza, który zgromadzi rozproszone owce i będzie się o nie troszczył. Nie pominął też prorok matki Mesjasza, choć wspomina ją tylko pośrednio: "kiedy porodzi mająca porodzić".

Autor Listu do Hebrajczyków, nawiązując wyraźnie do Starego Testamentu, przedstawia jakby deklarację, a więc uroczyste oświadczenie, złożone przez Mesjasza w chwili przyjścia na świat. Jak wiadomo, cały Stary Testament był wypełniony składaniem rozlicznych ofiar, które miały przebłagać zagniewanego Boga. Wprawdzie były one nakazane Prawem Mojżeszowym, ale nie posiadały pełnej skuteczności. Nie mogły zatem podobać się Bogu, a tym samym nie posiadały siły przebłagalnej za grzechy ludzkości. I właśnie wtedy Syn Boży - "zorientowany" dobrze we wspomnianej sytuacji - postanowił spełnić wolę Ojca i dawne ofiary zastąpić jedną, już doskonałą, bo złóżoną z własnego życia. Dzięki tej ofierze zostaliśmy uświeceni raz na zawsze, czyli pojednani ze Stwórcą w sposób doskonały, czego nie mogły dokonać w żadnym wypadku ofiary starotestamentowe.



Aby jednak naprawdę przejąć usposobienie naszego Zbawiciela, trzeba mieć najpierw głęboką wiarę, której Misternią staje się dziś dla nas Matka Najświętsza. Stąd jako Ewangelię czytaliśmy perykopę opisującą nawiedzenie przez Maryję św. Elżbiety, która też chwali przede wszystkim wiarę Matki Bożej. Ponieważ jednak wspomniana scena ewangeliczna ma znacznie szerszą i bogatszą treść, dlatego zatrzymajmy się nad nią nieco dłużej.

Przypomnijmy zatem najpierw, że nawiedzenie miało miejsce zaraz po zwiastowaniu, podczas którego Maryja została Matką Bożą. Ewangelista zaznacza, że Dziewica

Nazareńska poszła "z pośpiechem" do św. Elżbiety. Można zapytać, skąd ten pośpiech? Zapewne Maryja chciała się podzielić ze swoją krewną radosną wiadomością o wypełnieniu proroctw mesjańskich, ale chyba nie to było najważniejszą przyczyną pośpiechu. Raczej trzeba powiedzieć, że Maryja była już wyraźnym narzędziem w ręku Boga i śpieszyła się spełnić Jego wolę, na co wyraźnie wskazują dalsze okoliczności związane z nawiedzeniem św. Elżbiety.

Daleka była droga (ok. 150 km) z Nazaretu do Ain Karin, położonym 7 km od Jerozolimy, gdzie zgodnie z bardzo starą tradycją mieszkali Zachariasz i Elżbieta, rodzice Jana Chrzciciela. Wszedłszy do domu Zachariasza, Maryja pozdrowiła Elżbiętę. Zapewne skierowała do niej zwykłe słowa pozdrowienia, jakich w tym czasie powszechnie używano, ale to zwyczajne pozdrowienie wywołało dwa ważne skutki: w łonie Elżbiety poruszyło się jej dziecię, św. Jan Chrzciciel; sama zaś Elżbieta została napełniona Duchem Świętym. Poruszenie się Jana w łonie matki nie było zwykłym, naturalnym zjawiskiem, ale stanowiło akt swego rodzaju adoracji Chrystusa, przyniesionego przez Maryję. Co więcej, prawie powszechna tradycja stwierdza, że w tym momencie Jan Chrzciciel - jeszcze przed swym narodzeniem - został uwolniony od grzechu pierworodnego.

Napełnienie Elżbiety Duchem Świętym pozwoliło Jej poznać tajemnicę Wcielenia, które przyniosło Marii niezwykłą godność Bożego macierzyństwa: "Skądże mi to, że Matka mojego Pana przychodzi do mnie?" Tak oto Elżbieta pierwsza z ludzi nazywa Maryję Matką Bożą i stwierdza, że dzięki temu stała się Ona błogosławioną pomiędzy wszystkimi niewiastami na ziemi. Szczególnego wszakże zaakcentowania domaga się ślawnie przez Elżbiętę niezwykłej wiary Matki Najświętszej: "O błogosławiona jesteś, żeś uwierzyła".

Trudno się powstrzymać od pewnych refleksji przy rozważaniu tego opisu ewangelicznego. Naprzód trzeba zauważyc, że Maryja stała się w planach Bożej Opatrzności nie tylko Matką Zbawiciela w sensie macierzyństwa fizycznego, lecz również ważnym narzędziem w porządku przekazywania łaski.

-- ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

PRZED ŚWIĘTAMI BOŻEGO NARODZENIA

Niedługo przed Świętami, kiedy choinki spieszają się do kościołów i naszych domów. Kiedy staramy się o opłatek i przesyłamy go pocztą. Kościół czyta o tym, że świętemu Jozefowi przed świętami Bożego Narodzenia przyśnił się anioł. Co się śni chrześcijanom na gwiazdkę? Czasami śnią się różne luksusy: samochód, piękny dom, pudelek, awans, pieczątka z tytułem "Profesor", albo różne frykasy i delikatesy na wigilijnym stole.

Tymczasem anioł, który przyśnił się Józefowi, poprowadził go potem do ubogiej stajni, gdzie wszyscy byli tylko sam na sam z Bogiem, wydawało się - tak niepozornym i biednym, a jednak potężnym. Dobrze byłoby, żeby nam się przyśnił taki anioł na samą gwiazdkę. Anioł prawdziwej ufności, który tak jak przypomniał Józefowi to, co najważniejsze, by i nam też przypomniał przed Świętami to, co najbardziej istotne. Niech nam się przypomni sam Jezus.

--Ks. Jan Twardowski - „Kilka myśli

WIGILIA - NASZE POLSKIE TRADYCJE

Wieczór wigilijny

W tradycji polskiej jest najbardziej uroczystym i najbardziej wzruszającym wieczorem roku. Samo słowo "wigilia" pochodzi z języka łacińskiego i oznacza czuwanie. Taki był dawniej zwyczaj w Kościele, że poprzedniego dnia przed większymi świętami obowiązywał post i przez całą noc oczekiwano na tę uroczystość. W Polsce wigilia weszła na stół do tradycji dopiero w XVIII wieku. Główną jej częścią jest uroczysta wieczerza, złożona z postnych potraw. Wieczerza ta ma charakter ściśle rodzinny. Zaprasza się czasami na nią oprócz krewnych osoby mieszkające samotnie.

Łamanie się opłatkiem



Najważniejszym i kulminacyjnym momentem wieczerzy wigilijnej w Polsce jest zwyczaj łamania się opłatków. Obrząd dzielenia się opłatkami następuje po złożeniu sobie życzeń, często po wstępnej wspólnej modlitwie, na początku wieczerzy wigilijnej. Zwyczaj ten oznacza również wzajemne poświęcenie się jednych dla drugich i uczy, że należy podzielić się nawet ostatnim kawałkiem chleba. Składamy sobie życzenia pomyślności i wybaczamy urazy.

Wolne miejsce przy stole

Znany i powszechny jest obecnie w Polsce zwyczaj pozostawiania wolnego miejsca przy stole wigilijnym. Miejsce to przeznaczone bywa przede wszystkim dla przygodnego gościa. Pozostawiając wolne miejsce przy stole wyrażamy również pamięć o naszych bliskich, którzy nie mogą święt spędzić z nami. Miejsce to może również przyprowadzić nam na pamięć zmarłego członka rodziny.

Gwiazda wigilijna

W Polsce wieczerze wigilijną rozpoczynało się, gdy na niebie ukazała się pierwsza gwiazda. Czyniono tak na pamiątkę gwiazdy betlejemskiej, którą według Ewangelisty, św. Mateusza, ujrzały Mędrcy, zwani też Trzema Krółami. Zwyczaj ten był i nadal jest głęboko zakorzeniony w polskiej kulturze.

Siano Wigilijne



Powszechnie znany i zachowywany w Polsce jest zwyczaj *kładzenia siana pod obrus na stół*, przy którym będzie spożywana uroczysta Wieczerza Wigilijna. W dawnych wiekach i w różnych częściach Polski zwyczaj ten różne przybierał formy.

W niektórych rejonach siano na posadzkę w kościele na Boże Narodzenie. Zwyczaj ten został zniesiony, lecz *siano pod obrusem na stole wigilijnym* do dnia dzisiejszego znajduje się w każdym polskim domu. Ma to nam przypominać ubóstwo grotów betlejemskiej i Maryi, która złożyła Narodzonego Jezusa na sianie w żłobie.

DUCHOWY WYMIAR ADVENTU

W te ostatnie dni adwentowe, gdy jesteśmy zabiegani, nie mamy czasu i oddajemy się gorączce przedświątecznej, Maryja przypomina nam o innym zabieganiu, pospiechu, gorączce – o „gorączce duchowej”. Nie zagubmy duchowego wymiaru Adwentu. Niech nam towarzyszy niecierpliwość, napięcie i zapał w oczekiwaniu na spotkanie przychodzącego Pana. Nie zatrąćmy również wagi i głębi spotkań międzyludzkich. „Nawiedzając innych” kontemplujmy i naśladowyjmy Maryję.

Aby nasze „nawiedzenia” były głębokie, trzeba opuścić „własny „Nazaret”, wyjść z siebie”, pokonać „góry” lęków, obaw, własnego egoizmu, wygodnictwa. Wchodząc do domu innych, należy ich „pozdrowić”; z szacunkiem spojrzeć na tajemnice, na to, co w nich jedyne i niepowtarzalne. Prawdziwe spotkanie jest możliwe dzięki szacunkowi i dostrzeganu wzajemnej wartości i godności. Nie ma w nim deprecjacji, zazdrości, wywyższania się, porównywania... Jest zyczliwa akceptacja i szacunek wobec inności, tajemnicy. Jak w spotkaniu Maryi z Elżbieta...

Czy w adwentowym oczekiwaniu towarzyszy mi „duchowy pośpiech”, zapał, gorliwość, niecierpliwość serca? Czym dzielę się z innymi w tych dniach? Co wnoszę w ich życie? Jak wyglądają moje spotkania z innymi ludźmi? Czy mam świadomość własnej głębi ducha i czy szanuję głębię innych? Z jakim pożdrowieniem zwraca się do mnie Maryja w tym przedświątecznym czasie? Czego mi życzy? Jaką myśl podsuwa?

— Stanisław Biel SJ

OPŁATEK BIAŁY

*Opłatek biały biorę do ręki
z polskiego pola - czysty i święty.
To owoc ziemi, co nam chleb rodzi,
To dar od Boga dla głodnych ludzi.
Dzisiaj w Wigilię wieczorną porą,
biorę opłatek ze czcią i z wiarą,
do wszystkich ludzi wyciągam ręce:
weźcie opłatek i moje serce...
bo ja dobrocą i świętym chlebem
chęć się podzielić z każdym pod niebem.*

ZŁOTE MYŚLI

Nikt z nas nie może znaleźć Boga inaczej, niż wychodząc Mu naprzeciw – wychodząc naprzeciw Temu, który ma przyjść i oczekuje i żąda od nas, byśmy wyszli Mu na spotkanie.

*

Zapal światło w nocy.
Sam bądź światłem i spalaj się,
Czekając na spotkanie z Panem.

*

Każdy człowiek kocha samego siebie,
ale kochać kogoś innego – to jest szczęście.

W chwili narodzenia Jezusa nasza miłość
znalazła właściwy przedmiot kochania.
Odtąd możemy kochać i Boga, i ludzi bez lęku.

BŁOGOSŁAWIONA NIEPEWNOŚĆ



Liturgia ostatniej niedzieli Adwentu jest związana z dawną tradycją celebrowania Zwiastowania Pańskiego tuż przed Bożym Narodzeniem, w trakcie zimowych dni kwartalnych. Obchodzono je w środę trzeciego tygodnia Adwentu; odprawiano wówczas tzw. Mszę Rorate. Z

czasem, gdy uroczystość Zwiastowania przeniesiono na 25 marca, formularza liturgiczny ze środy dni kwartalnych zaczęto używać w następującą po niej czwartą niedzielę Adwentu. Z tej samej mszy wzięły swój początek roraty, i aż do dziś podobieństwa między ich liturgią oraz liturgią czwartej niedzieli adwentu są uderzające – dotyczy to zwłaszcza antyfony na wejście, modlitwy nad darami oraz antyfony na Komunię.

Świętoowanie tajemnicy Zwiastowania to kontemplowanie momentu, w którym spotkały ogromna ludzka teska za Wybawicielem oraz Boże pragnienie zaspokojenia tej potrzeby. Jeszcze nie wiadomo – przynajmniej dla nas, ludzi – co dokładnie się wydarzy, jak Bóg się objawi, ani czego będzie od nas przy tym oczekiwali. Na spełnienie obietnicy musimy jeszcze czekać, choć już najpilniejsze pragnienie – pewności, że Bóg przyjdzie – zostało zaspokojone. Obecne oczekiwanie jest kulminacją dotyczesowej tęsknoty, w którym niepewność i lęk mieszą się z ciekawością i niecierpliwością.

Liturgia tej niedzieli jest przede wszystkim celebrowaniem oczekiwania. To spojrzenie, niemal w ostatnim momencie Adwentu, na tajemnicę Zwiastowania Pańskiego, pomaga uświadomić sobie, jak bardzo nieoczywiste i wręcz dziwne było to, wydarzyło się około dwóch tysięcy lat temu w Izraelu.

—Eliza Litak

BLESSED UNCERTAINTY

The liturgy of the last Sunday of Advent is related to the old tradition of celebrating the Annunciation of the Lord just before Christmas, during the winter quarterly days. They were celebrated on the Wednesday of the third week of Advent; then the so-called Rorate Mass. Later, when the celebration of the Annunciation was moved to March 25, the liturgical form for the Wednesday of the quarterly days was used on the fourth Sunday of Advent that followed. The rorates originated from the same Mass, and to this day the parallels between their liturgy and the liturgy of the Fourth Sunday of Advent are striking - especially the entrance antiphon, the prayers over gifts, and the communion antiphons.

Celebrating the mystery of the Annunciation is contemplating the moment when they met a great human longing for the Savior and God's desire to meet this need. We do not know yet - at least for us humans - what exactly will happen, when God will reveal Himself, or what He will expect from us. We still have to wait for the fulfillment of the promise, although the most urgent desire - the certainty that God will come - has already been fulfilled. The present expectation is the culmination of the longing

so far, in which uncertainty and fear mingle with curiosity and impatience.

The liturgy of this Sunday is primarily a celebration of expectation. This look, almost at the last moment of Advent, on the mystery of the Annunciation helps to realize how unobvious and even strange it was, about two thousand years ago in Israel.

PRAWDZIwy SENS BOŻEGO NARODZENIA...

W tym całym przedświątecznym zamęcie, jaki mamy w głowie, słowo Boże przenosi nas do Nazaretu. Otrzymujemy nagle trochę czasu i możemy odetchnąć ze spokojem, bo to nie już zaraz Boże Narodzenie, ale dopiero za dziewięć miesięcy. To dzisiaj anioł ogłosił Marii, do czego powołaże Ją Bóg, a Ona poczęła z Ducha Świętego. Jeszcze tyle się wydarzy od tej chwili, bo i Maryja uda się do Elżbiety, i Józef usłyszy we śnie głos anioła, i Jan się narodzi, a jego ojciec Zachariasz będzie błogosławiał Boga za Jego wierność w spełnianiu obietnic, które kiedyś przekazał ludziom przez proroków.

A teraz dzieje się coś wyjątkowego, bo oto właśnie spełnia się proroctwo Izajasza: Oto Panna pocznie i porodzi syna. Dotyczy ono przyjścia na świat Syna Bożego w ludzkim ciele. Dziewica Maryja oddaje się działaniu Ducha Świętego. Człowiek, którego życie w Jej łonie się rozpoczyna, przyjmuje ciało z Maryi Dziewicy, choć jest wiecznym Synem Boga Ojca, drugą Osobą Trójcy Świętej. Dziecię, które poczęło się w łonie Maryi Dziewicy, jest prawdziwym człowiekiem, choć przychodzi z wysoka, z samego nieba.

Czy jest coś ważniejszego, niż to, co wydarzyło się Nazarecie? Na co czekalibyśmy dzisiaj, gdyby Bóg nie posłał anioła do Dziewicy Maryi i nie zostało wypowiadane przez Nią niech mi się stanie jako odpowiedź na powołanie do bycia Matką Syna Bożego? To wtedy – w chwili zwiastowania – rozpoczyna się historia Bożego Narodzenia. Gdyby Maryja nie poczęła z Ducha Świętego, nie byłoby porodu w stajni betlejemskiej, przedziwnej luny na niebie i głosów anielskich, zwiastujących pasterzom radość wielką. Ale nie byłoby też choinki, wigilijnego stołu, świątecznych potraw, łamania się opłatkami i wzruszających życzeń.

Czy nie po to Jezus przychodzi na świat, aby uczynić nas dziećmi Boga? Czy nie jest to najważniejsze w tych dniach? A jak łatwo to przeoczyć, zwłaszcza że w naszych czasach święta to dla wielu biznes, handel, konsumpcja i rozrywka.

Niebiosa, spuścicie Sprawiedliwego jak rosę,
niech jak deszcz spłynie z obłoków,
niech się otworzy ziemia i zrodzi Zbawiciela.



2022 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2022 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.

God Bless !

Zestaw kopert na ofiarę na 2022 r, tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

Bóg Zapłać !

Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!



CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY

The annual Knights of Columbus Christmas Food Drive for the needy will take place here at John Paul II Polish Center on the weekends of December 11 & 12, and December 18 & 19. Please make your donations of food again, as you have so generously done in the past to help those in need.

Thank you for your generosity.

W następne dwa weekendy przed Świętami Bożego Narodzenia Rycerze Kolumba organizują coroczną świąteczną pomoc dla najbardziej potrzebujących w naszej diecezji.

Bóg zapłać za ofiarość i wszelką pomoc.



POINSETTIA DONATIONS

The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office.

Thank you!

POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemskie”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedzielę.

Dziękujemy za pomoc w udekorowaniu naszej świątyni !

Join the men of St. Joseph Parish for a weekend retreat
January 15th through the 17th, 2021 at the Mater
Dolorosa Retreat Center in the beautiful Sierra Madre
foothills. The theme for the retreat is

**Hope: God's
Misunderstood Gift –
Discovering the Treasure Within**

The Monastery Memorial Gardens - Just the place to sit
by the fountain and enjoy the beauty
of the Gardens or the Mountainside

Ask a brother, father, son, cousin, or uncle to attend with you!

**For Questions or Registration please contact:
Tom Woore at (714) 996-3478
\$50 Deposit Required to Reserve a Room**



Sr. M. Amadeo, RSM	Grandson	Jerry Nicassio
Zofia Adamowicz	Zofia Grochulski	Andrzej Niedojadło
Karen Arandoña	Brooklyn Hamsley	Jarrod Pavlak
Rachel Arandoña	Bea Halphide	Mirosława Pawełczak
Kyle Ardando	Todd Hill	Anthony Palermo
Sarah Arrizon	Tot Hoang	Elaine Quan
Andrzejek & Michael Ashline	Dick Hoffman	Benito Ramirez
Avalon Asgari	Patricia Hoffman	Jerry Ramirez
Anna Bagowska	Jackie Hoyt	Robert Rosecrans
Wiesława Barr	Andrzej Hulisz	Henryk Ruchel
Jamie Barrett	Jadwiga Inglis	Kristin Rune
Lois Barta	Leonard Jakubas	Tim Ryan
Pilar Bascope	Zofia Janczur	Veronica Sequi
Ronald Brozchinsky	Ania Karwan	Debra Sherman
Susan Brunasso	Julie & Larry Klementowski	Maria Sowa
Charlotte Frances	Lottie Koziel	Jean & Mike Speakman
Edward Cacho	Josephine Kudlo	Matt Starbuck
Dora Carrillo	Anent L.	Mary Strazdas
Peter Camacho Family	Mary Laning	Adrienne Swinford
Jean Carter	Danuta Łabuś	Halina Szmiet
Lacie Cooper	Dr. James Larson	Teresa Turek
Bernadine Dateno	Amber Matrauzi	Unborn Children
Sylvia Derby	Anthony Martinez	Lauren Vairo
Adam Dolewski	Antoinette Martinez	Charlene Web
Joe Doud	Gail Morganti	Bernadette Westphal
Mieczysław Dutkowski	Jarosław Musiał	Alicja Wilczyńska
Edmund F. Dzwigalski	Irene Nielsen	Patricia Yochum
Erica Fumiss	Monica Nava	Janina&Henryk Żelażewscy
Anita and Mike Gilkey	Gloria Norton	Bogusia Zientek

ZBLIŻAMY SIĘ DO NARODZIN EMMANUELA

Słowo Boże ukazuje nam prawdziwy sens naszego świętowania. Odsłania przed nami niewypowiedzianą tajemnicę, którą Maryja przez dziewięć miesięcy zachowywała w swoim sercu. Jest to tajemnica Boga, który staje się człowiekiem, aby zbawić każdego z nas, czyli wziąć na siebie wszelkie зло, które nas gnębi i zniewala. Słowo Boże, które dziś słyszymy, uczy nas właściwego przeżywania tajemnicy Bożego Narodzenia. UKAZUJE nam bowiem Maryję i Jej wiarę. Maryja bez reszty powierza się Bogu, dlatego otwiera swe serce na działanie Ducha Świętego. Każdy, kto jak Ona ufa bez granic Bożej miłości, przyjmuje Jezusa i żyje Jego Boskim życiem. Wtedy też Duch Święty nadaje kształtu jego myślom, słowom i czynom, i czyni go podobnym do Jezusa.

AS WE APPROACH THE BIRTH OF EMMANUEL

God's Word shows us the true meaning of our celebration. It reveals to us the ineffable mystery that Mary kept in her heart for nine months. It is the mystery of God who becomes man to save each of us, that is, to take upon himself all the evil that oppresses and enslaves us. The Word of God that we hear today teaches us to live the mystery of Christmas properly. He shows us Mary and her faith. Mary entrusts herself completely to God, therefore she opens her heart to the action of the Holy Spirit. Anyone who, like her, trusts without limits to God's love, accepts Jesus and lives his divine life. Then the Holy Spirit shapes his thoughts, words and deeds and makes him like Jesus.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	St. Peter Thi
Tuesday:	St. Peter Canisius, priest and Church Doctor
Wednesday:	St. Flavian
Thursday:	St. John of Kanty, priest
Friday:	Christmas Eve
Saturday:	Christmas Day



Sat 12/18	4:00 pm	+Joanne Jorgensen from her husband +Carmen Mendez, +Marion Devoe, +Dan Dakota, +Edward and +Josephene Wiltzius from Armando and Sandy +Louis Laulhere from family
Sun 12/19	9:00 am	+Vincent Maria Kuzynski and +Eugene Kuzynski from Jean Carter
	10:30 am	+Kazimierz Reda od żony z rodziną i przyjaciół Za Nicole Lis w rocznicę 18 urodzin od rodziców i brata +Zbiegiew Karwowski 4 miesięcy po odejściu do Pana Boga od żony z dziećmi +Zygmunt Kin od żony z rodziną i od przyjaciół +Kazimiera, +Bronisława i +Piotr Dudkowsky od dzieci i wnucząt +Zygmunt, +Zofia i +Włodzimierz Zalscy od rodzin Zakrzewskich O zdrowie, błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Wszystkich z rodzin Matulka, Zacharek i Prykel +Jadwiga Kozak w 3 rocznicę śmierci od wnuczki z mężem +Gerard Wojtyła w rocznicę urodzin od córki Ewy i żony Danieli +Maria i +Pawel Fecko +Marek Jasiński od mamy i siostry +Czesław Jasiński w 16 rocznicę śmierci od żony i córki +Alicja I +Zbigniew Widawscy od córki Olgi CHRISTMAS EVE
Fri 12/24	4:00 pm	Intention of Polish Center Community
	10:00 pm	Intention of Polish Center Community
	Midnight	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka CHRISTMAS DAY
Sat 12/25	7:00 am	Latin Tridentine Mass
	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
Sun 12/26	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	+Czesław Turek w 5 rocznicę śmierci od żony z rodziną



DIARY OF ST. FAUSTINA

From the moment I came to love suffering, it ceased to be a suffering for me. Suffering is the daily food of my soul.

Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First	Second
12/04 & 12/05/2021	\$ 7,167.00
Online	\$ 766.00

We also would like to thank everyone who has donated online!

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:30 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

CHRISTMAS AUCTION

On December 18th and 19th our center will be hosting a Christmas Auction!



The event has a noble purpose to raise funds for blind children living in a school and educational center in Poland in the town of Laski. Thanks to everyone who has donated and those who take part in supporting this worthy cause and particular thanks to those who helped to organize this effort. **God Bless!**

TRADITIONAL POLISH CHRISTMAS EVE DINNER "WIGILIA"

This Sunday December 19th all are invited to a traditional "Wigilia" meal after the Polish Mass. Tickets \$35

W tą niedzielę 19 grudnia w naszym Ośrodku zapraszamy na tradycyjną polską Wigilię Świąteczną po Polskiej Mszy Świętej. Bilety \$35

ALL ARE INVITED TO OUR ANNUAL 2021/2022 NEW YEAR'S EVE CELEBRATION

Playing DJ CALABASS Jarek Chocholowski
Opens 7 pm Cost \$100.00 per person



INFORMATION AND TICKETS:
Grzegorz Jabłonowski **714-396-0894**

ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY 2021/2022

Muzuka DJ CALABASS Jarek Chocholowski
Godz. 19:00 Koszt: \$100.00 od osoby



INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:
Grzegorz Jabłonowski **714-396-0894**



A VOCATION VIEW:

Mary trusted that the Lord's words to her would be fulfilled. Step out in faith and God will be there to guide you.

DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT
800-553-3321

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161
for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass